

XXIII° INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL
CHORUS INSIDE



maistia
ROVINJANSKI

CROATIA



ROVINJ

AUGUST 26 - 31 2016



maistra
ROVINJ-VERSAE

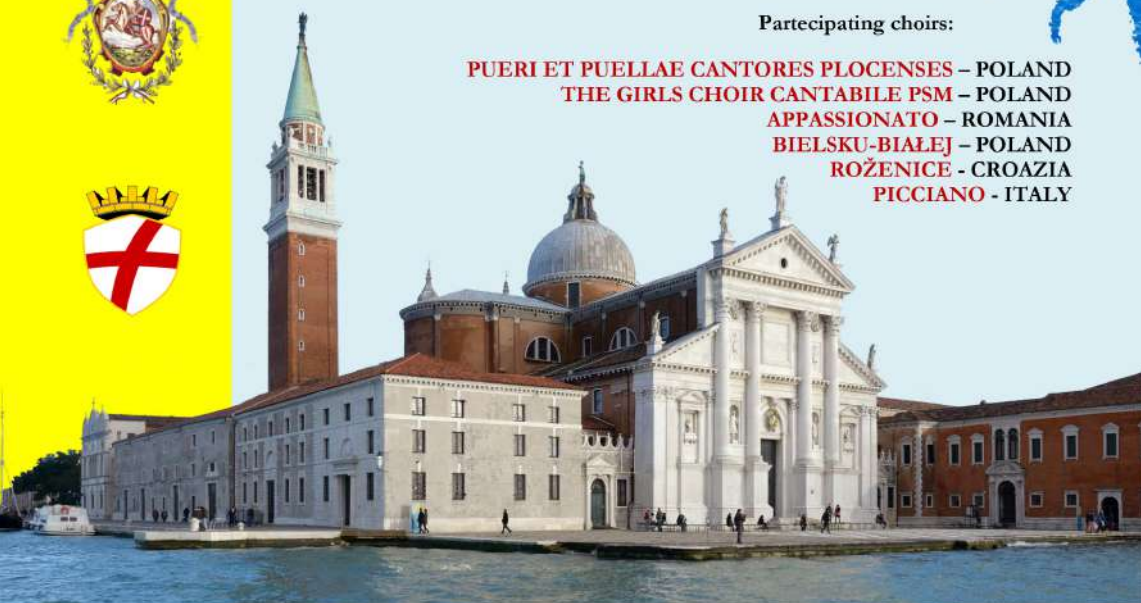


CONCERT

XXIII^o INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL
CHORUS INSIDE CROATIA 2016

Participating choirs:

PUERI ET PUELLAE CANTORES PLOCENSES – POLAND
THE GIRLS CHOIR CANTABILE PSM – POLAND
APPASSIONATO – ROMANIA
BIELSKU-BIALEJ – POLAND
ROŽENICE - CROAZIA
PICCIANO - ITALY



31 WEDNESDAY - 17:00
AUGUST
VENICE

CHURCH OF SAN GIORGIO MAGGIORE



CHORUS INSIDE

INTERNATIONAL



Dear friends of music and choral song,

I present the 23rd International Festival Chorus Inside Croatia with pleasure and proud. This Festival has become an outstanding international event among choral ones: this Croatian edition is a surplus of significance and emotion.

This year the marvellous city of Rovinj will provide us with an ideal scenario for choirs of seven countries participating in the Festival.

The Concert Hall in the heart of the city of Rovinj and the city of are some of the locations where the choirs will sing surrounded by the magic charm in Croatia.

Music, song, friendship and solidarity ... these values enrich the big family of Chorus Inside in Croatia, which is growing bigger and bigger and reaching every corner of the world.

I would like to thank the Mayor of Rovinj and the Director of Maistra for their support.

An appreciation to the Artistic Committee, staff and all choirs. I hope that they will experience a unique emotion in one of the most beautiful cities in Europe.

Davide RECCHIA
President of Chorus Inside



With great pleasure, I wish a warm welcome to all the participants of the 23th International CHORUS INSIDE CROATIA Festival. We are glad to be able to host this event of exceptional cultural significance we are eagerly awaiting. The sociocultural modus vivendi of Rovinj itself is traditionally associated with singing and is a result of the never-ending interest, disposition and skills of local people to express their feelings through singing. The people of Rovinj are widely known for their artful performances of the bitinada singing style which, together with St. Euphemia, the protector of the city of Rovinj, the batana boat and the pomegranate, has become a distinctive symbol of this city. We are especially proud that the quality of this distinctive singing style, based on imitation of instruments, is recognized and that bitinadas are included in the "Register of Protected Cultural Values of the Republic of Croatia". Local choirs "Rubino", "F. Glavinić", "Marco Garbin" and "A. Gandusio", which represent our city and add value and quality to all major events and festivals, are a guarantee that the tradition we follow will be preserved in the future. On that note, I wish all the festival participants a warm welcome to our city.

Giovanni Sponza
Mayor of Rovinj



maistra

ROVINJ - VRSAR



On behalf of the Maistra hotel company, I am extremely glad to be able to welcome all of you, the participants of the 23th International CHORUS INSIDE CROATIA Festival, both to Rovinj and to our tourist facilities. As the leading hotel company in Croatia, we are aware that the development of a cultural offer not only improves the overall offer and prolongs the season, but also increases the motivation for travelling and staying in a destination where culture is given attention it rightly deserves. That is exactly why Maistra is dedicated to the constant development of the cultural and artistic offer, all for the purpose of creating a destination's comprehensive tourist product and raising it to an even higher level. It is exactly the international events such as this one that help make this happen. Therefore, we are extremely honoured to take part in the organization of this world famous festival and thus contribute to the promotion of musical culture and art in general. Moreover, we are exceptionally proud that this destination was selected to host this festival's first appearance in Croatia, and we are certain that more than 400 participants from all over the world that are expected this year will be very pleased both with the quality of our tourist facilities and the competence of our staff, as well as with the overall organization of the festival itself. I wish all the participants a pleasant stay and many unforgettable memories.

Tomislav Popović
Maistra CEO

Concert Hall ADRIS - Rovinj



External



Entrance



Concert hall

Stage



JURY



PASQUALE VELENO

President of Jury

Orchestra conductor, pianist and choir director, he leads a huge activity among the most important symphonic regional institutes.

He's a teacher at the Conservatories of: Fermo, Messina, Monopoli, Pescara and Rodi Garganico, where he teaches subjects among which Choir Direction and Choral Exercises.

He leads regularly seminars and masterclasses at the University Barry of Miami, Florida.



BRANKO OKMACA

Conductor, teacher and composer, works in the department of Music Pedagogy on Music Academy of the University of Pula. He is a member of the expert commission of the Choral Meetings "Naš kanat je lip" and a regular member of the Croatian Composers Society. He teaches different subjects like music theory, harmony, polyphony, conducting and knowledge of musical instruments. Not only that conducts and manages a variety of choirs, as a composer he wrote numerous choral works.

Besides the choral ones, he composed pieces for solo instruments, chamber, orchestral music and as composer he won many awards.



ANETA NIKOLAEVA

Conductor, teacher, works in the Saratov Conservatory as conductor of the Academic Choir. She studied at the graduate school of the Moscow Conservatory. She also provides technical assistance to the choirs of music schools, children's music Saratov and others. Repeatedly he held a creative workshop with the consolidated children's choir Togliatti. Acted as chormaster Saratov Govern Chorus Music Theatre. She was awarded the Certificate of Merit of the govern of the Saratov region for his great personal contribution to the development of choral art, Diploma Committee on Culture of Saratov for the active promotion of choral music.



Conductor
Ingrid Falk



KATRINEHOLMS KAMMARKÖR

A

1. Valborgsmässodans (arr. Maria Misgeld)
2. Jag blåste i min pipa (arr. Lille Bror Söderlundh)
3. Tjuv, och tjuv det ska du heta (arr. Hugo Alfvén)
4. Kristallen den fina (arr. Gunnar Eriksson)
5. Jag vill väl hos dig gästa (arr. Gunnar Hahn)
6. Hurra här komma de gossar (arr. Gunnar Hahn)



Conductor
Anna Bramska



PUERI ET PUELLAE CANTORES PLOCENSES

C

1. Veni Sancte Spiritus (Hieronim z Koprzywnicy)
2. Periti autem fulgebunt (F. Mendelssohn Bartholdy)
3. Kyrie (Piotr Jańczyk)



Conductor
**Nerina Ševrlica
Bolfan**

FEMALE CHOIR "NEO"



E

1. Što to bješe ljubav (Z. Runjić)
2. Tears in heaven (E. Clapton, W. Jennings)
3. Dancing Queen (B. and S. Andersson, B. Ulvaeus)

CORO GIOVANI FABRIANESI



Conductor
Emilio Procaccini



E

1. Suspicious minds (Elvis Presley)
2. Così celeste (Zucchero)
3. Medley: I get around - Good vibration - Barbara Ann



Conductor
**Žaklina Majetić
Mufić**



VS VITANEO

E

1. Igra bez granica (Siniša Miklaužić)
2. Bambalubam (Olja Dešić)
3. Mornareva žena (Olja Dešić)



Conductor
**Helga Dukarić
Dangubić**



HGD "ZVIJEZDA DANICA"

A

1. Bela nedeja (Ivan Matetić Ronjgov)
2. Zvoni pjesma (Josip Kaplan)
3. Svirajmo igravimo (Ivan Matetić Ronjgov)
4. Ljubav se ne trži (Franjo Dugan ml.)



Conductor
Enzo Di Camillo

CORO FOLKLORISTICO DI PICCIANO



A

1. La Dijoriana (Di Jorio)
2. L'amore me che vo' (A. Di Jorio)
3. Nu paese a cente serenate (Santini-Serafini)
4. Din Don (Di Jorio, De Titta)
5. E' belle l'Abruzze me (Banda Piazzolla)



Conductor
**Ana Debeljuh,
Riccardo Sugar**

**Società artistico culturale MARCO GARBIN della
Comunità degli italiani "Pino Budicin" a Rovigno**



B

1. La muieru maladita (La moglie maledetta)
2. La boscaiola (La boscaiola)
3. La sarturela (La sarta)
4. Stella di neve



Conductor
Tatjana Merkl

KLAPA BRNISTRA



A

1. Ano, Ano jutarnja danice (Dalm. izv., A. Barbača)
2. Ponoć je mila moja majko (Dalm. izv., J. Vlašić)
3. Materin plač (Mojimir Čačija)
4. Cetina (Dražen Žanko, Mojimir Čačija)



Conductor
Ines Kovačić Drndić

Mješoviti pjevački zbor ROŽENICE



A

1. Cetina (Dražen Žanko)
2. Istarski tanac br. 1 (Branko Starc)
3. Otvori mi vrata (Nello Milotti)



Conductor
Florin Emil Nicolae Badea

APPASSIONATO



A

1. Si Altfel de Variațiuni pe tema Chindiei (A. Pașcanu)
2. Divertisment Folcloric (Cornelia Tăutu)
3. Vine Hulpe di la Munte (Adrian Pop)
4. Chindia (Alexandru Pașcanu)



Conductor
Dariusz Dyczewski

Children's Choir of the West Pomeranian University of Technology DON-DIRI-DON



C

1. O Filii et Filiae (Ferenc Liszt)
2. Ave Maria (Giulio Caccini)
3. Gloria Patri (Giovanni Pierluigi Da Palestrina)
4. Kyrie (Johan Leavitt)
5. Pater Noster (Piotr Janczak)



Conductor
Helga Dukarić
Dangubić

Mješoviti pjevački zbor RIJEKA-SEMPRE ALLEGRO



A

1. Mari Mome (Bulgarian folk song)
2. Gjendines badnlat (Norwegian folk song, G. Eriksson)
3. Nakusana bracera (Tomislav Uhlak)
4. Grad kameniti (Josip Kaplan)



Conductor
Žaklina Majetić
Mufić

MPZ GIMPL



A

1. Istarski tanac br. 1 (Branko Stark)
2. Kantina o magli (Branko Stark)
3. Misečina (V. Lesić, N. Radaković)



Conductor
**Nerina Ševrlica
Bolfan**

**Mixed Choir GIUSEPPINA MARTINUZZI
of Italian community in Labin**



A

1. Moj Kraj (A. Gržetić, J. Kaplan)
2. Briškula (D. Gervais, D. Prašelj)
3. De Trieste fin a Zara (Giuliano folk song)



Conductor
Tatjana Merkl

Mješoviti pjevački zbor CANTUS POPULI



E

1. Can't help falling in love (E. Presley, G. Wist, H. Perett, arr. Efrind Dengse)
2. Queen medley (Queen, arr. Tatjana Merkl)
3. Engel (Rammstein, arr. O. Gies, J. Burger)



Conductor
Tatjana Merkl

Komorni zbor RUBINO



C

1. Alleluja (Gordon Young)
2. Laetentur Coeli (Hans Leo Hassler)
3. Dormi Jesu (Luc Jacobs)
4. Pulchra es amica mea (Northern lights) (Ola Gjeilo)



Conductor
Jan Borowski

Chór Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku-Białej



C

1. Laudate Dominum (Giedrius Svilainis)
2. Crucem tuam (Łukasz Urbaniak)
3. Gloria (Hyo-Won Woo)



Conductor
Agata Wilińska

THE GIRLS CHOIR CANTABILE PSM Olsztyn



A

1. Leciały żurawie (arr. Jan Maklakiewicz)
2. Krakowiak (arr. Stanisław Kazuro)
3. Dwa serduszka (arr. Stephen Hatfield)
4. Wele wetka (arr. Roman Kraszewski)

C

1. Hebe deine augen auf (Felix Mendelssohn)
2. Sanctus (Piotr Jańczak)
3. Ave Maria (Kimber Bex)
4. Sub tuum praesidium (Mikols Kocsar)

E

1. Virita criosa (Thomas Jennefelt)
2. Song of hope (Susanna Lindmark)
3. Vox Tronica (Tobin Stokes)



Conductor
Jan Borowski

**Chór Akademii Techniczno-Humanistycznej
w Bielsku-Białej**



E

1. Stars (Eriks Esenvalds)
2. Chan chan (Compay Segundo) [opr. J. Martinez]
3. I'm train (A. Hammond, M. Hazelwood) [opr. Knight P.]



Conductor
Ines Kovačić Drndić

Mješoviti pjevački zbor ROŽENICE



F

1. La vergine degli angeli (Giuseppe Verdi)
2. Con Te Partirò (F. Sartori, E. Hehrer)



Conductor
Florin Emil Nicolae Badea

APPASSIONATO



E

1. To the Mothers in Brazil (L. Jansson, arr. G. Eriksson)
2. Didn't My Lord Deliver Daniel (M .Hogan)
3. Elijah Rock (M .Hogan)
4. My Soul's benn anchored (M .Hogan)



Conductor
Dariusz Dyczewski

Children's Choir of the West Pomeranian University of Technology DON-DIRI-DON



E

1. Vois Sur Ton Chemin (Ch. Barratier, B. Coulais)
2. Can't help falling in love (G. Weiss, H. Peretti, L. Creatore)
3. The song of crocodile Gieni (Wladimir Szainski)
4. Mamma Mia (B.S. Andersson, B. Ulvaeus)



ALEKSANDRA HUHTALA-LABZOUNOV



Finland

1. Ah, Mio Cor (Opera Alcina) (Georg Hendel)
2. Ne poj krasavitsa pri mne (Sergei Rahmaninov)

Cat. A



JULIA LEHTELÄ



Finland

1. Hello (Adele)
2. Ombra my fu (Handel)

Cat. C



ANA-MEJ JURKOTA



Croatia

1. Rijeka bez imena (Marija Šestić)
2. Halo (Beyonce)

Cat. C



IRINA MALYCHENKO



Finland

1. Vedrai carino (from "Don Giovanni") (A. Mozart)
2. Der Zauberer (A. Mozart)

Cat. A



ALENA LAMMI



Finland

1. Canzonetta Spagnuola (G. Rossini)
2. Aria Silvi (I. Kalman)

Cat. A



ANTEA HRELJA



Croatia

1. Cabaret (Liza Minelli)
2. Turning tables (Adele)

Cat. C



ANNA ROSA SOLINAS



Italy

1. On my own (Claude-Michel Schonberg)
2. One night only (Henry Krieger)

Cat. A



LUKA KRULČIĆ



Croatia

1. My Way (Frank Sinatra)
2. O sole mio (Eduardo Capua)

Cat. A



TINA GALANT



Croatia

1. In uomini, in soldati (W.A. Mozart)
2. Aleluja (W.A. Mozart)

Cat. A

1. Dojdi (I. Frletce)
2. One moment in time (J. Bettis)

Cat. C

Duet MERIDIAN



Finland



Julia Lehtelä



Julia Shavva

Cat. A

1. Malinovka (Poperechnii)
2. O cessate di piagarmi (Scarlatti)



FESTIVAL AMATERSKOG
KULTURNOG STVARALAŠTVA
FESTIVAL OF AMATEUR
CULTURAL CREATION

maistra
ROVINJ-VRSAR



FAKS Sings

International Choral Festival

CROATIA

ROVINJ – VRSAR – PAZIN

20.04.-23.04.2017. (vol. 1)

04.05.-07.05.2017. (vol. 2)

INFO:

festival@maistra.hr

www.festivalistra.com





CHORUS INSIDE CROATIA

XXIII° INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL

maistria
MUSICIANS' CHOICE

OPENING
CONCERT

FOR CHOIRS
AND VOCALISTS



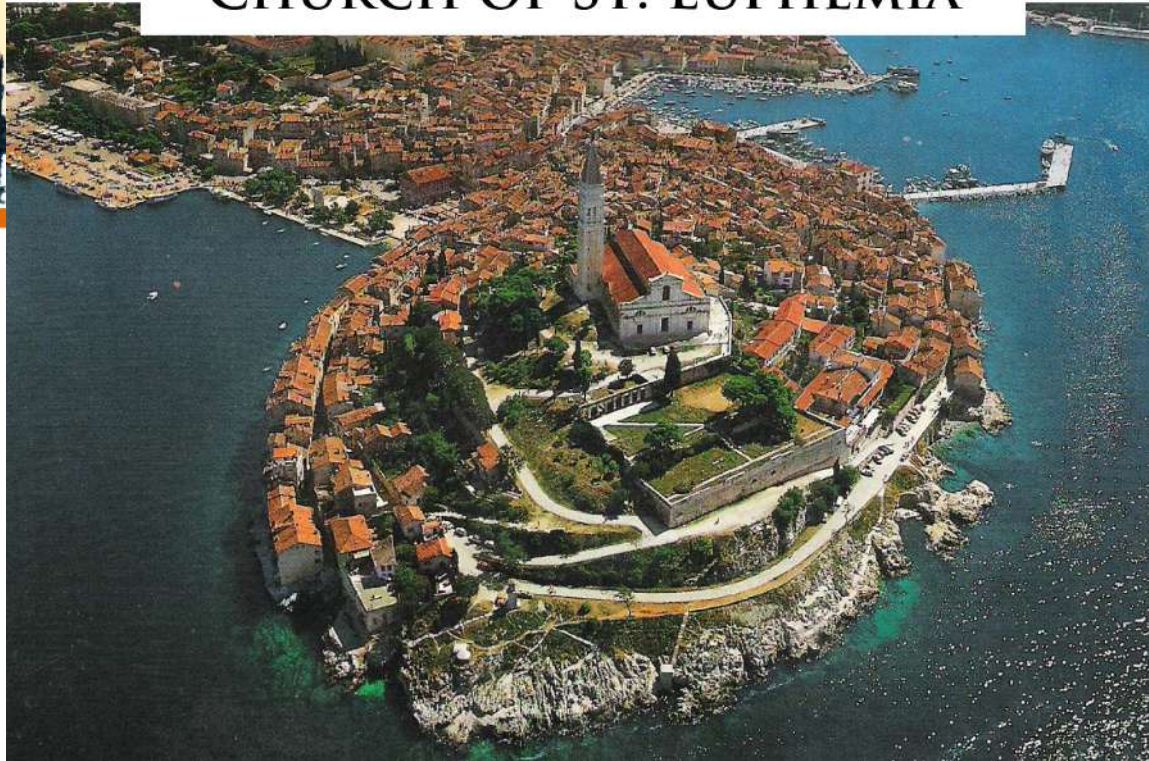
27 SUNDAY 8:00 PM
AUGUST

ROVINJ

CHURCH OF ST. EUPHEMIA



CHURCH OF ST. EUPHEMIA



ROVINJ – VR SAR

Hotels & Resorts

Enter a world of comfort, service and style in Maistra hotels and resorts, magnificently situated in the wonderful and picturesque Mediterranean towns of Rovinj and Vrsar. The outstanding services, distinctive character of Croatian hospitality and superb facilities blend with the relaxed natural and unique historical environment making our hotels&resorts an ideal choice for leisure, short breaks, active holidays, Wellness&Spa or business.



maistra
ROVINJ - VR SAR

+385 (0)52 800 250
info@maistra.hr
www.maistra.com



Where the moment lasts



CHOOSE YOUR FESTIVAL IN THE BEST PLACES OF THE WORLD



ROME

2/6 December
2016

*A unique combination of
Friendship, Music and Culture
in the most beautiful places in the World
for choirs, ensembles, groups, vocalists
singers, musicians and orchestras*



BUDAPEST

12/18 December
2016

We are waiting for you!



CHORUS INSIDE INTERNATIONAL



REGISTERED OFFICE: via Giuseppe Verdi n. 15 - 66100 CHIETI (ITALY)
Telephone: +39 0871 070211 - Fax: +39 0871 070136
REG. 1264 ID. 93048110691

WWW.CHORUSINSIDE.COM